

Die junge Bühne Mondsee präsentiert



# OSCAR

**Ein  
Missverständnis  
in drei Akten von  
Claude Magnier**

**Aufführungstermine:**

Fr. 14.03.2014 – 20.00 Uhr  
Sa. 15.03.2014 – 20.00 Uhr

Fr. 21.03.2014 – 20.00 Uhr  
Sa. 22.03.2014 – 20.00 Uhr  
So. 23.03.2014 – 16.00 Uhr

Fr. 28.03.2014 – 20.00 Uhr  
Sa. 29.03.2014 – 20.00 Uhr

**Jeweils im Pfarrsaal Mondsee**  
Abendkasse 10.- · Vorverkauf 9.-

**Karten mit Platzreservierung bei:**

Fotoatelier-Trafik Schwaighofer  
Rainerstraße 12 · 5310 Mondsee · Tel. 0650/45 86 283

Premiere mit Premierensekt, freundlicherweise zur Verfügung gestellt vom:  
**Mondseer Kaufhaus Grabner**

Herzog Odilo Straße 57 · 5310 Mondsee

# Sehr geehrtes Publikum!

## Es ist soweit!

Nachdem „Oscar“ bereits im Jahre 1958 am Athenaeum Theater in Paris uraufgeführt und seither auf sämtlichen großen Bühnen dieser Welt dargeboten wurde, geben nun der beklagenswerte Oscar und ein prekäres Missverständnis ihr Spiel in Mondsee.

Sogar der große Louis de Funès darf sich seit 1967 im Film „Oscar“ grün und blau ärgern.

Wenngleich sich die herkömmlichen Inszenierungen und Verfilmungen sehr urban gebärden, untersteht sich die Junge Bühne, das von ihr so geliebte Kleid aus feinstem provinziellen Charme über eine deutsche Fassung dieses Stücks zu werfen.

Erfrischen Sie sich über das Vorstellungsende hinaus an der Dreiecksbeziehung, oder wie man im französischen Original sagen würde, an der menage à trois zwischen dem akribischen und strengen Regisseur Willi Meingast, passionierten Laienschauspielern und einem stimulierenden Abriss.

Leisten Sie doch bei einer unserer Vorstellungen unserem Oscar und seiner Mitwelt Gesellschaft und helfen Sie ihm, in diesem ganzen Wirrwarr die Contenance zu bewahren.

## Wir freuen uns auf Sie!

Ihr Obmann der Jungen Bühne Mondsee

**Peter Birgel**

## Die Junge Bühne konnte mit den Einnahmen der letzten Spielsaison folgende Projekte unterstützen:

### ClownDoctors Salzburg

Das Team der ClownDoctors Salzburg besteht aus 13 Clowns, die abwechselnd kranke Kinder im Spital besuchen. Der gemeinnützige Verein finanziert sich durch Spenden, Sponsoring, Benefizveranstaltungen und Sammelaktionen. Die ClownDoctors besuchen pro Jahr über 4000 Kinder und Jugendliche in den Salzburger Spitälern. Bei einer „ClownDoctors Visite“ geht es nicht um die Krankheit des Kindes. Der Clown Doctor stellt alles auf den Kopf, macht alles falsch, begreift nichts und stellt sich dadurch in der Krankenhaushierarchie unter das Kind. ClownDoctors bringen das Kind zum Lachen und lassen es für einige Zeit Angst und Leid vergessen. [www.clowndoctors.at](http://www.clowndoctors.at)

### Hochwasserhilfe

Mit einer weiteren Spende wurde die Hochwasserhilfe der Pfarre St. Michael unterstützt. Mit den gesammelten Spenden wurde den in Not geratenen Menschen des Mondseelandes geholfen.

### Gruppe Sterbe- und Trauerbegleitung des Seelsorgeraumes Mondsee

Ehrenamtliche MitarbeiterInnen und Seelsorger bieten Unterstützung in der schwierigen Zeit der Krankheit oder des Todes eines geliebten Menschen an. Sie begleiten schwerkranke, sterbende Menschen und deren Angehörige und übernehmen auf Wunsch die Gestaltung der Abendandacht. Wenn Hilfe bei der Vorbereitung des Begräbnisses oder der Verabschiedung benötigt wird, dann wird auch dabei geholfen. Mit der Spende der Jungen Bühne Mondsee konnte die notwendige Ausbildung einiger Mitarbeiter finanziert werden.



**DACHDECKEREI  
SPENGLEREI  
HEIZUNGEN  
INSTALLATIONEN**

5310 Mondsee  
Walter-Simmer-Straße 15  
Tel: 06232/2831  
Fax: 06232/2831-20

 **ingenieurbüro**

[www.derfrauenschuh.at](http://www.derfrauenschuh.at)

der **FRAUENSCHUH**

- Steuer- und Regeltechnik - Planung & Abwicklung
- Elektrotechnik - vom Keller bis zum Dach
- Energieausweis - Beratung und Erstellung
- Gebäudetechnik - fürs schönere und entspanntere Wohnen

Hernedstraße 19 - 5310 Mondsee - Büro: [office@derfrauenschuh.at](mailto:office@derfrauenschuh.at) - Tel.: +43 6232 36 910

*... immer  
ein Eisen  
im Feuer*



*Wilhelm Baihofer* GmbH

SCHMIEDE  
SCHLOSSERARBEITEN  
METALLBAU  
STAHL · EDELSTAHL · ALUMINIUM

A-5310 Mondsee · Rainerstraße 38 · Tel. 06232/2467 · Fax-DW 13  
E-Mail: [office@schmiede-baihofer.at](mailto:office@schmiede-baihofer.at) · [www.schmiede-baihofer.at](http://www.schmiede-baihofer.at)

# Christian Purer

**Praxis für Osteopathie und  
Physiotherapie**



5310 Mondsee  
Bader-Göbl-Str. 2  
Tel. 0699/10 93 57 80



# Inhaltsangabe

Der Fabrikant Franz Wagner wird eines Morgens von seinem Angestellten Albert Prinzner aus dem Bett geholt. Zuerst verlangt Prinzner eine utopische Gehaltserhöhung, dann gesteht er eine Millionen-Unterschlagung und zu guter letzt erzählt er, seit Jahren ein Verhältnis mit seiner Tochter zu haben und bittet gleichzeitig um deren Hand. Die Tochter wird herbeizitiert, sie gibt fröhlich ihre Liebe zu und erfindet, um die Sache zu beschleunigen, ein Kind zu erwarten. Wagners Situation scheint aussichtslos, doch es gibt einen Hoffnungsschimmer. Es stellt sich heraus, dass das Mädchen, das Prinzner heiraten will, gar nicht die Tochter des Autozubehör-Fabrikanten ist, sondern sich lediglich dafür ausgegeben hat. Die echte Tochter aber, die mit dem erfundenen Baby, meint mit ihrer Liebe nicht Prinzner, sondern den Chauffeur Oscar, den Wagner wiederum vor drei Tagen entlassen hat und der aus Verzweiflung zur Fremdenlegion gegangen ist. Als Prinzner mit dem Koffer, der die unterschlagenen Millionen enthält, wieder auf der Bildfläche erscheint, tritt auch das Hausmädchen, gleichfalls mit Koffer, auf. Sie hat sich den einstmals von Wagner als Schwiegersohn auserkorenen Baron gekapert und will sich nun von der Familie verabschieden. Damit ist das Chaos eigentlich perfekt, doch...

Aufführungsrechte für Österreich:

Verlag für Bühne, Film und Funk · Felix Bloch Erben GmbH & Co. KG · Hardenbergstraße 6, D-10623 Berlin

Die Junge Bühne Mondsee ist Mitglied beim „Amateurtheater Oberösterreich“



**Viel Spaß beim Theaterabend**



Ihr ACTUAL Partner  
und TISCHLERMEISTER

**JOHANNES WIND-MIERL**  
Herzog Odilo Strasse 55  
5310 Mondsee  
06232/27316 · 0664/1130398

[www.wind-mierl.at](http://www.wind-mierl.at)



**actual**  
FENSTER UND TÜREN



**Wir geben Ihrer Idee ein Format.**

**höfinger**  
MEDIENGESTALTUNG

**Grafik · Design · Foto Bearbeitung**

Alexander Höfinger · Steinerhofstr. 26 · 5310 Mondsee · 0664/82 53 159 · [alexander.hoefinger@sbg.at](mailto:alexander.hoefinger@sbg.at)

# Personen der Handlung:

**Franz Wagner**..... **Peter Birgel**  
ein Vater und Autoteileproduzent

**Marie-Louise Wagner**..... **Sabine Höfinger**  
seine Gattin

**Colette Wagner**..... **Julia Enzesberger**  
seine Tochter

**Albert Prinzner**..... **Josef Schachl**  
ein Bräutigam

**Bernadette**..... **Barbara Laireiter**  
ein Stubenmädchen

**Oscar**..... **Georg Widroither**  
ein Chauffeur

**Anna**..... **Ilse Sadjak**  
noch ein Stubenmädchen

**Nicole**..... **Tina Koller**  
noch eine Tochter

**Fred Schöner**..... **Franz Ramsauer**  
ein Masseur



**BLUMEN  
STEININGER**

Rainerstraße 46, 5310 Mondsee  
 T: +43 (0) 6232 3303  
 E: office@blumensteiningger.com  
 www.blumensteiningger.com

JO. BEHRENS & CO. G.M.B.H.

**FRISCHLING** **ZT** **& PARTNER**

Der *Fixpunkt* für Vermessung & Geoinformation

**VERMESSUNG • GEOMETER**

Das Team von *Frischling & Partner* wünscht Ihnen gute Unterhaltung mit der *Jungen Bühne Mondsee*.

www.fixpunkt.at



**WIR BAUEN HEUTE FÜR MORGEN. BAUEN SIE AUF UNS.**

Die Synergie aus althergebrachter, handwerklicher Qualität und dem Umgang mit modernster Technologie macht die Schmid Baugruppe in folgenden Bereichen zu einem verlässlichen Partner:

**Ingenieurbau | Hochbau | Holzbau | Dachbau | Facility Management**

**SCHMID BAUGRUPPE**  
**HEUTE FÜR MORGEN – BAUEN AUS EINER HAND.**

SCHMID BAUGRUPPE HOLDING GMBH  
 Schmid Hochbau GmbH Schmid Holzbau GmbH Edtbauer-Schmid GmbH  
 Frein 9 A-4873 Frankenburg Tel. +43 (0) 76 83 / 50 00-0 Fax +43 (0) 76 83 / 50 00-13  
 office@schmid-baugruppe.at www.schmid-baugruppe.at Besuchen Sie uns auf 



**SCHMID** BAUGRUPPE



*Wertvoll Leben und Wohnen*

Salzburgerstraße 7/6  
 A-5310 Mondsee  
 Kaufpark Mondsee  
 Tel: 06232/21 777 – Fax: 06232/21 766  
 E-Mail: office@raumforum.at

**Öle – Gewürze – Essenzen  
 Trinkuren -Geschenkideen**

# Hinter der Bühne und drumherum:

## **Regie**

Willi Meingast

## **Souffleuse**

Kartrin Niederbrucker und Maria Nussbaumer

## **Maske**

Martina Roither und Judith Hemetsberger

## **Inspizient und Technik**

Wilfried Kroiss

## **Licht und Ton**

Rüdiger Frauenschuh, Klaus Schneider

## **Bühnenbau**

Christian Birgel und die gesamte JBM

## **Organisation und Werbung**

Karola Birgel-Kaltenbrunner und Peter Birgel

## **Buffet**

Ernst Blaha und Anton Laireiter und die gesamte JBM

## **FRITZ MAIER** **Tapezierermeister**

*Individuelle Raumgestaltung*  
*Boden – Wand – Decke*

5310 MONDSEE · Rainerstraße 26  
Tel. 0 62 32/2344 · Fax 0 62 32/2344-4  
E-Mail: [fritz.maier@aon.at](mailto:fritz.maier@aon.at)

**Raiffeisenbank**   
Mondseeland

Die Bank für Ihre Zukunft

*Seit der ersten Aufführung ein verlässlicher Partner!*

KOMPETENZ IM BODENBAU

**ESIN**

ESTRICH & INDUSTRIE-  
BODENBAU

5082 GRÖDIG  
Neue-Heimat-Str.1  
Tel: 06246/73846  
Fax: 06246/738468

**Tischlerei**

*Johannes Oberascher*

A-5310 Mondsee, St. Lorenz 115,  
Telefon 06232 / 2501, Fax 06232 / 2501-10  
office@oberascher.co.at  
www.oberascher.co.at

**BUCHSCHARTNER**



**Erdbewegung - Transporte  
Abbrucharbeiten**

5310 Mondsee, Herzog-Odilo-Str. 100  
Tel. 0 62 32 / 25 97 Fax 0 62 32 / 25 97 4



**Endlich zuhause.**

Wie Sie beim Bauen sparen und trotzdem von der erstklassigen Ebner-Qualität profitieren, erklären wir Ihnen gerne bei einer unverbindlichen Beratung.



**EBNER BAU**  
AM MONDSEE  
UND EBNER HOLZBAU AM ATTERSEE



BAUUNTERNEHMEN · PLANUNGSBÜRO · HOLZBAU  
5310 Mondsee · Mondseestraße 44 · 06232-2103 · www.ebnerbau.com

# Kartenvorverkauf

## FOTOATELIER und TRAFIK SCHWAIGHOFER

Rainerstraße 12, 5310 Mondsee

**Tel.: 0650/458 62 83**

Mo - Fr: 08.00 - 18.00 Uhr · Sa: 8.00 - 12.00 Uhr

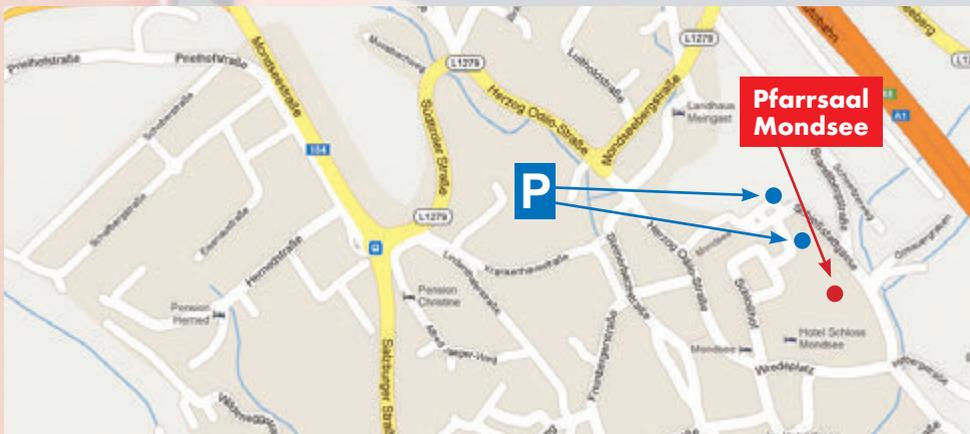
**Vorverkauf.....Euro 9,-**

**Abendkasse.....Euro 10,-**

Kinder unter 10 Jahren frei!

Abendkassa und Buffet ab 19.00 Uhr geöffnet.

Bitte haben Sie Verständnis, daß wir reservierte Karten nur bis längstens 15 Minuten vor der Vorstellung zurückhalten können, dann werden sie an wartende Besucher verkauft.



## Foto - SCHWAIGHOFER - Trafik

Portraits, Reportagen, Passbilder, Fotofachabteilung  
Kameraservice, Bilderrahmen (auch nach Maß), Fotos zum Selberausdrucken

**Kartenvorverkauf:** Junge Bühne, Mondseer Jedermann, Sängerbund  
Mondsee, Musiktage Mondsee, Kantorei & Lions Club

Mo-Fr: 6:15 - 12:00 Uhr und von 13:30 - 18:00 Uhr · Sa 6:15 - 12:00 Uhr  
Mittwochnachmittag geschlossen

Rainerstrasse 12 · 5310 Mondsee · Telefon 0650/458 62 83

# Claude Magnier

Ein Schauspieler, der es müde wird, auf die Rollen zu warten, die seinem komödiantischen Talent entsprechen, setzt sich hin in einer schlaflosen Nacht und schreibt eine Komödie. So beginnt im Paris der fünfziger Jahre die Karriere eines Komödienschreiber ersten Ranges: Claude Magnier schreibt u.a. „Blaise“, „Leon“, „Jo“, „Nid d'embrouilles“ und **Oscar**.

Claude Magnier wird 1920 in Paris als Sohn eines Buchbinders geboren. Eigentlich sollte er das väterliche Geschäft übernehmen, wofür er auch von 1937 bis 1940 eine kaufmännische Lehre in der französischen Hauptstadt absolvierte und anschließend ein Jahr als Buchbinder und Angestellter im elterlichen Betrieb arbeitete. Doch dann ging er als Schauspieler zum Theater, dem er, mit kurzen Unterbrechungen aus finanziellen Gründen, bis zu seinem Lebensende verschrieben blieb.

1954 schrieb Magnier sein erstes Bühnenstück: „Ein klarer Fall“ (Monsieur Masure). Ein Jahr später kommt die Komödie in Paris zur Uraufführung, 1956 wird sie zum weltweiten Erfolg und in Europa, Amerika und Australien nachgespielt. Magnier erhält den Dramenpreis des Casino d'Enghien, den ersten Preis für dramatische Kunst.

Ab 1958 wird Magniers zweites Theaterstück **Oscar** zwei Jahre erfolgreich am Théâtre Athénée gespielt. 1959 erfolgt die deutschsprachige Erstaufführung des Werks durch die Komödie im Marquardt in Stuttgart. 1967 wird Oscar zudem mit Louis de Funès in der Hauptrolle in Paris verfilmt.

Claude Magnier ist wie sein berühmter Landsmann Georges Feydeau ein fantastischer Konstrukteur: Er ist ein echter Könnler ohne alle billigen Bluffs. Seine Stücke sprudeln von Situationskomik, und gerade wenn man glaubt, dass der Autor jetzt sein Pulver verschossen hat, wird die Handlung noch einmal auf den Kopf und alles, was sicher schien, in Frage gestellt. Dabei gibt es in seinen Werken keine eigentlichen „Helden“. Wenn man meint, den „Sieger“ ausgemacht zu haben, ist er in Wirklichkeit schon auf der Verliererstraße, und wer scheinbar zerschmettert am Boden liegt, hat bereits wieder alle Trümpfe in der Hand.

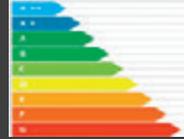
Über sich selbst und seine Arbeitsweise schrieb Magnier: „Ich schlafe wenig - und die Ideen kommen mir während meiner schlaflosen Nächte. Ich habe z. B. „Ein klarer Fall“ eines Nachts um ein Uhr begonnen und um neun Uhr lag der 1. Akt fertig auf dem Tisch. Bei mir steht nichts am Anfang fest. Ich versuche, mich in die Lage des Zuschauers zu versetzen, der sich fragt, was wird nun geschehen? Im Grunde interessiert mich nicht das Drama, sondern ich liebe Gags. Der heutige Zuschauer braucht und erwartet überraschende Komik. Deshalb geht mein Witz - in meinen Stücken - über den normalen Verstand weit hinaus.“

Claude Magnier starb im Alter von 62 Jahren am 22. Juni 1983 in Paris.

# birgel

Entwurf - Planung  
Bauleitung  
Energieausweis

Baumeister Ing. Peter Birgel  
t+f: 06232.7662 / baumeister@birgel.at  
www.birgel.at / A-5310 Mondsee



## Das Beste vom letzten Jahr:



Holz als emotionaler Baustoff.  
Sinnlich & warm.



# DAS BAUMHAUS VON NATUR AUS HOLZ

**BAUZONE**

Bauzone GmbH  
Herzog Odilo-Straße 4 | 5310 Mondsee  
Tel. 06232 20290 | Fax 06232 20290-28  
Email: [office@bauzone.at](mailto:office@bauzone.at) | [www.bauzone.at](http://www.bauzone.at)